

«Вы имеете право»

Беседа с уполномоченным по делам меньшинств Финляндии

Недавно в РЦНК Хельсинки прошли слушания по вопросам адаптации и культуры национальных меньшинств. В них активно участвовала Уполномоченный по делам меньшинств Финляндии **Йоханна Суурпяя**. С материалами её выступления и последующего интервью мы хотим познакомить наших читателей.

«Я очень рада выступить здесь по приглашению Анны Лескинен, поскольку тема актуальная, мы с ФАРО продвигались вместе в этом проекте, и интересно было узнать, что есть положительные результаты. Однако, положение русскоязычных в Финляндии оставляет ещё много нерешённых проблем».

После доклада госпожа Суурпяя ответила на несколько наших вопросов.

— Госпожа Суурпяя, в чём заключается Ваша деятельность?

— Я коротко расскажу о том, что такое комиссия уполномоченных по правам меньшинств в Финляндии. В законе сказано так: «Для предотвращения этнической дискриминации, укрепления этнических связей национальных меньшинств и положения переселенцев, охраны их прав, а также для контроля соблюдения равноправия устанавливается уполномоченный по правам меньшинств».

Главное, для чего мы работаем, это чтобы предотвратить конфликтные ситуации и случаи национальной дискриминации иммигрантов. У нас работает ежедневно телефонная линия, по которой можно задать любой вопрос и получить консультацию.

Второе важное направление нашей деятельности — предотвращение обстановки нетерпимости, и создание равных условий для всех этнических общин. В последнее время нам добавили ещё одну функцию — проводить социологический исследования. Несмотря на то, что мы работаем под управлением министерства внутренних дел, наша организация является самостоятельной.

— Является ли положение русскоязычного меньшинства особенным, отличающимся от других?

— Нет. Русскоязычное население сталкивается с теми же проблемами, что и другие общины, но из-за значительного количества народа проблемы ярче. Мы решили провести исследование всех сторон жизни переселенцев. Это не научное, но практическое исследование. Важно было узнать обстановку с соблюдением прав человека, т. е. обеспечиваются ли языковые права, права на труд, учебу, социальное обслуживание и т. д. Это от правая площадка для нашей дальнейшей работы. Было прове-



Уполномоченный по правам меньшинств Финляндии Йоханна Суурпяя

дено 40 индивидуальных опросов и несколько групповых.

Сохранение права на родной язык.

— Много говорится о русском языке в Финляндии. Что вы можете сказать по результатам опросов?

— Мы выяснили, что развитие делового сотрудничества между нашими странами подняло статус русского языка на высокий уровень. Тема русско-финского двуязычия теперь стала актуальной с двух точек зрения: сохранения своего языка русским меньшинством и расширения изучения русского языка финнами. Мы отметили ряд недочётов в области требований к знанию финского языка при устройстве на работу. Исползование того или иного языка в жизни зависит от ситуации. Практически двуязычием очень гибко пользуется молодёжь, ориентируясь как на финский, так и на русский языки. В Финляндии есть большой опыт финско-шведского двуязычия. Необходимо этот опыт применять там, где не сконцентрировано русское население.

Расширение русского языка в сфере обслуживания.

Сфера обслуживания могла бы привлекать более широко людей со знанием русского языка. В торговом, ресторанном, туристском бизнесе, на транспорте надо привлекать больше переводчиков, в том числе добровольных. Для обслуживания на русском языке можно, например, использовать интернет.

Также мы столкнулись с недостаточностью услуг для населения на русском языке. Несомненно, есть потребность в социальном и медицинском обслуживании определённых групп людей на родном языке. Это должно, в первую очередь, касаться людей с ограниченными возможностями, стариков и т. д. Мы хотим поставить перед правительством вопрос об узаконивании русского языка в некоторых местах, где компактно прожи-

вает русскоязычное население (например, восточная Финляндия).

В процессе опросов выяснилось, что возникает много трудностей, например, в школах при изучении родного языка: разновозрастные дети в одном классе, недостаток часов для изучения (иногда низкий уровень преподавания русского языка в школах!) и т. д. Часто забота о сохранении языка ложится на семью, на родителей, бабушек, дедушек.

Готова ли Финляндия принять русскоязычных трудовых иммигрантов?

Особенность последнего времени — потребность Финляндии в рабочей силе — также затрагивает проблемы русскоязычного населения. Ситуация на 2007 год: приехавших 25 тысяч; уехавших 12 тысяч. То есть, количество новых переселенцев 13 тысяч, что на 25% больше предыдущего года. Переселение в связи с работой (рабочие визы) возросло на 60%.

Такая же тенденция сохраняется в 2008 году. Наибольшая группа переселенцев: русские. У русскоязычных уровень безработицы выше, чем у финнов, но меньше чем у других групп меньшинств. В столичном регионе потребности в рабочей силе большие, так что дело обстоит неплохо. Мы стремимся обеспечить им права на участие в общественной жизни, участие в демократических структурах, средствах массовой информации. Нужно также обеспечить на практике языковые и культурные права. Пока неясно: каков необходимый объём базисного обучения? Каков нужный уровень изучения финского языка?

— Есть ли случаи неравенства на работе?

— При опросах на прямой вопрос о дискриминации чаще всего отвечали: нет. Но далее при рассказах об обстановке на рабочем месте оказывалось, что скрытая дискриминация имеет место, хотя

её не умеют распознавать. К сожалению, приехавшие знают плохо закон о равноправии, не умеют бороться за свои права. Работодатели используют в своих целях незнание законов. Часто мы видели это в области строительства, перевозок.

Есть также проблема с завышенными требованиями к знанию финского языка. Иногда какая-то работа не требует такого высокого знания языка, которое предъявляется к иммигранту. Есть случаи проявления недовольства использованием русского языка на рабочем месте.

Требования к знанию языка должны быть относительные (средние). Это относится как к уже живущим в Финляндии, так и к нанимаемым за границы.

Надо признать, что уровень образования русскоязычных приезжих высокий. Но это рождает новые проблемы с трудоустройством по специальности. Здесь встают вопросы признания такого уровня образования в Финляндии. Так называемая легализация дипломов неважно работает, так как соответствующие органы не всегда правильно оценивают уровень квалификации по диплому. Здесь сами люди должны лучше понимать свои права, а мы им поможем.

— Много вопросов надо ещё решать, например, в финской печати отмечают, что переселенцам очень трудно найти арендное жильё на свободном рынке.

— Да, наблюдается немало случаев дискриминации, связанной с жильём. Для нас трудность в том, как решить обеспечение жильём, т. е. откуда взять свободное жильё? Для нас нелегко решать семейные проблемы: соединение семей, их жизнеобеспечение и правовое обеспечение. Бывает, что русские жены испытывают языковую дискриминацию и даже насилие. Такие случаи трудно выявлять и помогать.

— Не объясняются ли отчасти трудности русскоязычного меньшинства в Финляндии незнанием России?

— Можно сказать, что финнам не хватает не только исторических, политических знаний о России, но даже простой информации об образе жизни, привычках и быте близких соседей. Но, наверно, в России тоже надо побольше знать о Финляндии. Ведь нам же жить вместе.

Адрес приёмной уполномоченного по делам меньшинств: Vuorikatu 20 A, PL 26; 00023 Helsinki; телефон горячей линии: (09) 16001

В. Лосев

ОТДЫХ

KIVINIEMEN MÖKKILOMAT

ОТДЫХ В КОТТЕДЖАХ

Высококласные коттеджи на 4-8 чел. На берегу чистейшего озера Вирмаярви, от Савитайпале 60 км в сторону Лаппеенранты.

KIVINIEMEN MÖKKILOMAT
Vesa Kilpi
Kuivinniementie 184 54770 HEITUINLAHTI
Tel. +358-50-3793944(Suomi/English)
Tel. +358-50-3561439 на русск. яз. после 19.00
kiviniemenmökkilomat@co.inet.fi

www.kiviniemi.info

Самый большой ЗАМОК

из лапландской сосны в Лсви

www.levipia.com
на русск. яз.

Сдаем МЕБЛИРОВАННЫЕ КОМНАТЫ

В ЧАСТНОМ ДОМЕ В ХЕЛЬСИНКИ

3 км от торгового центра ИТЯКЕСКУС

тел. + 358 50 305 0391

Популярные бревенчатые коттеджи в Южной Карелии (Финляндия), в Савитайпале. От Петербурга 260 км.

Saalastin Lomamökki
Tel: +358 40 7036397
www.saalasti.net
info@saalasti.net

Выгодное размещение, вкусная еда и живописная природа

- 2-х мест. н. 80 € / сут.
- в доме на берегу 110 € / сут.
- коттеджи от 240 € / сут.
В цену входит размещение и обильный завтрак на шв. столе. Добро пожаловать в Мянтьюмотелли, расп. в лоне живописной природы Мянтьюхарью на берегу чистейшего озера Пурувеси.

Mäntymotelli
Motellintie 13 FI-52720 Karankamäki
Tel. +358 (0)15 7616200
Fax. +358 (0)15 7616321
e-mail: myynti@mantymotelli.net

www.mantymotelli.net

МАЛЕНЬКАЯ УЮТНАЯ ГОСТИНИЦА В ЦЕНТРЕ ХЕЛЬСИНКИ

Рядом все услуги. Спокойное место. Семейная гостиница расположена на верхнем этаже старинного дома. Хорошие традиции с 1960 г. Завтрак по заказу подается в номер.

Hotelli Finn

Kalevankatu 3 B
00100 Helsinki
tel. +358-9-684 4360
fax +358-9-6844 3610
www.hotellifinn.fi

ПРИЕЗЖАЙТЕ НА ОТДЫХ!

Всего 90 км от Хельсинки и Турку!

Курортная гостиница Päiväkumppi находится в живописном месте у озера. Рядом расположены исторические места, например, Фискарс.

Курортный отдых в гостинице 3 сут./2 человека/2 мест. номер от **350 €**

Вкл. завтрак, обед, использование спортзала, бассейна, а также программа пн-сб. Дополнительно полумассаж.

Отпуск — Хорошее самочувствие. 5 сут./чел./в 2 мест. н./пп от **260 €**

Вкл. завтрак и обед, бассейн и спортзал, программа пн-сб. Дополнительно водные процедуры с травами и солевые ванны.

Смотрите также! www.paivakumpu.fi

В силе до 15.2.2009 только для новых заказов, не касается праздничных дней

KYL PYLÄ HOTELLI Päiväkumppi

Keskustie 121, 09120 Karjalohja Тел. +358 30 608 40

Самое выгодное РАЗМЕЩЕНИЕ

в **МАТКАМАЈА**

12 км от Йоенсуу

ПАКЕТЫ УСЛУГ:

- Туристический пакет (лодка, палатка, рыболовные снасти). Сезон: июнь-октябрь.
- Джакузи (сауна, водный оздоровительный массаж)
- Гриль круглогодичный
- Бесплатное использование подключения интернета через соединение WLAN.

+358-40-777 5465 по-русски
+358-40-764 6816 по-фински

www.matkamaja.fi
обслуживание также на русском языке!

ЛУЧШИЙ ОТДЫХ В ФИНЛЯНДИИ

FAMILY DREAM

Редкое предложение:
размещение + завтрак + обед + сауна 35€ чел/сут.

Tel +358 2 73 85 025; Fax +358 2 73 85 026; mob +358 44 333 94 24 Говорим по-русски

WWW.FAMILYDREAM.FI

Вся Финляндия
www.datsha.com